

Cleaning Industrial Division



MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

BALAYEUSES CFK 108



Kränzle Suisse SA
Schaftenholzweg 10 – 2557 Studen
Tel. 032 374 26 90 Fax: 032 374 26 90
www.cleanforce.ch e-mail: info@kraenzle.ch

INTRODUCTION

CLAUSES

Le manuel d'utilisation et entretien fait partie intégrante de la balayeuse et il doit être conservé jusqu'à le l'écoulement de la balayeuse.

Le manuel doit être gardé par une personne préposée au but, dans un endroit apte (protégé, sec) à l'abri des rayons du soleil, et connu à tous les intéressés sujets, toujours disponibles pour la consultation.

CONTENU DU MANUEL

Le manuel présent contient la description de la balayeuse, réalisée par la maison M.P, utilisée dans le cadre de la propreté industrielle. Le manuel contient renseignements sur l'installation, usage et entretien de la balayeuse. Il contient les renseignements en outre sur les caractéristiques technique et sur l'usage en sûreté de la balayeuse.

BUT DU MANUEL EST SUJET INTÉRESSÉS

Le manuel d'instructions est adressé à :

- utilisateur de l'installation;
- propriétaire;
- responsables;
- chargés de déplacement;
- installateurs;   ;
- chargés de l'entretien;
- chargés du démantèlement final.

Les renseignements contenus dans le manuel d'instructions servent à indiquer la jouissance de la balayeuse et les caractéristiques techniques, au-delà à fournir indications pour son déplacement, l'installation, l'assemblage, la régulation et l'usage. Il contient en outre aussi les renseignements pour les instructions du personnel, pour adresser les interventions d'entretien et pour la sûreté de la voiture et des travailleurs à elle réuni.

USAGE PRÉVU DE LA BALAYEUSE

USAGE PRÉVU

La balayeuse MAX 108 est une voiture automotrice actionnée par un moteur à explosion ou électriquement, que par un système de brosses tournantes et aspiration il permet la propreté de surfaces amples de travail. Elle a la possibilité de récolte de matériel pas encombrant.

La voiture est destinée à l'usage de la part de personnel qualifié.
Avec le terme "qualifié" il s'entend personnel que'a été instruit et formé de la part de l'employeur sur l'usage de la voiture et sur les risques qui peut rivaliser, art. 22, tête VI, Titre III du D.lgs 626/94 sur l'obligation de la formation des travailleurs à l'occasion de l'introduction de nouveaux équipements de travail.
Les utilisateurs doivent être instruits en particulier, aussi en base aux indications du livre d'usage et entretien et la voiture doit être utilisée pour l'usage exclusivement à elle destinée, comme indiqué dans le manuel.
Telles obligations valent pour les employés au transport, à la messe en service, à l'entretien et au démantèlement de la voiture, chacun pour les propres compétences.

NUMÉRO D'EMPLOYÉS

Pour le fonctionnement de la balayeuse est nécessaire la présence d'un opérateur seul de manière continue. La présence d'autre personnel est seul possible pendant les phases de messe en service d'entretien et de démantèlement. En chaque cas le personnel qui utilise la voiture aussi de manière irrégulière doit répondre aux qualités décrites au paragraphe précédent.

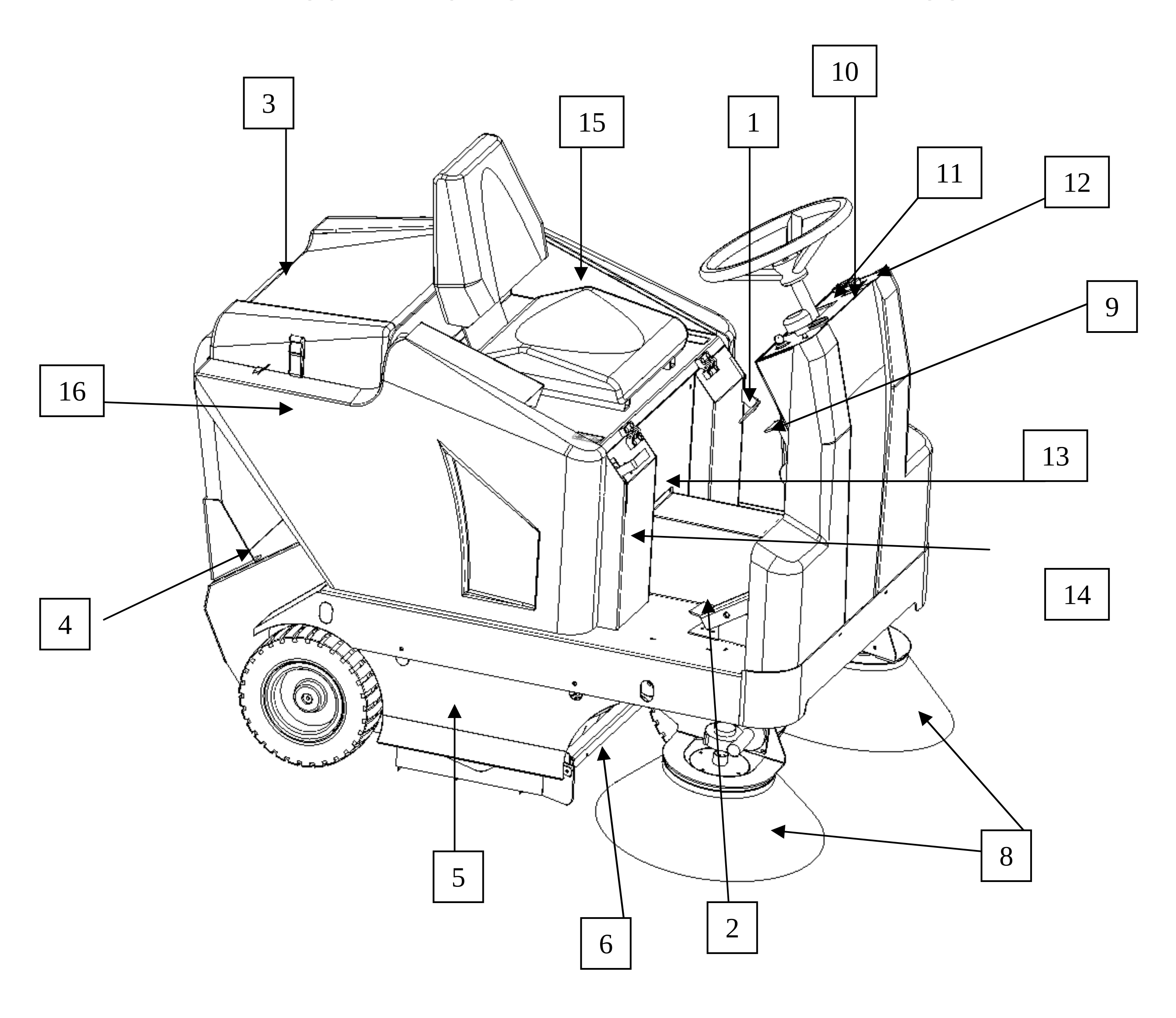
USAGE INCORRECT DE LA VOITURE

La voiture a été projetée seulement pour l'usage professionnel.
Tout autre usage peut provoquer dommages à la voiture e/o mener aux situations de danger dont le producteur ne peut pas être tenu responsable.

En particulier

La balayeuse ne doit pas être utilisé pour l'aspiration de substances toxiques et explosives
La balayeuse n'est pas qualifiée à l'usage sur pentes.
Elle n'est pas permise l'aspiration des liquides ou de toute façon l'usage sur surfaces trempées.
Il n'est pas permis recueillir matériel encombrante.
Et' déconseillé l'usage aux mineurs.

DESCRIPTION GÉNÉRALE DE LA BALAYEUSE



numéro	Description	Numéro	Description
1	levier lève flap	9	Levier brosses latérales mises en marche
2	pédale avancement	10	Button secoueur
3	Logement des filtres	11	Clé démarrage
4	Bac à détritus	12	Indicateur de charge batterie
5	Logement brosse centrale	13	Levier de la brosse centrale
6	Flap	14	Plaquette identificatrice
7	Frein de stationnement	15	Vaine des batteries. moteur
8	Brosse latérale	16	Carter latéral

CARACTÉRISTIQUES SPÉCIFIQUES

1 LEVIER LEVE FLAP

En agissant sur le levier lève flap il s'ouvre la gomme pare poussière antérieure en facilitant la récolte du matériel léger, (papier) feuilles, rubans, copeaux, etc.
L'usage du flap doit être alterné, autrement la brosse centrale pourrait lancer le matériel en devant.

2 PEDALE D'AVANCEMENT ET MARCHE ARRIERE

La pédale d'avancement et marche arrière a été construit de manière telle à en faciliter l'usage, est suffisant une pression légère sur la pédale pour donner mouvement à la balayeuse. Le groupe de traction agit sur la roue antérieure en rendant la maniabilité de la voiture extrêmement sensible et pratique.

3 LOGEMENT FILTRE

Le filtre au panneau est logé dans la partie postérieure de la voiture, en position lointaine de la brosse et du tiroir de récolte ainsi qu'il augmente l'autonomie et la durée en présence du matériel humide.
L'inspection et la substitution sont possibles sans outils.

4 BAC A DETRITUS

Le tiroir de refuse se trouve dans la partie postérieure de la voiture où le décroche arrive de manière simple.
Deux roues mises sur la partie inférieure du tiroir et une manche confortable en facilitent le transport à la charge pleine.
Le tiroir peut loger deux sacs à perdre en facilitant l'écoulement de la récolte du matérielle évitant que la poussière se lever.

5 LOGEMENT BROSSE CENTRAL

En enlevant le couvercle mis sur la partie droite inférieure de la balayeuse, est possible inspecter et remplacer la brosse centrale avec extrême facilité, en utilisant la brosse la plus apte au plancher à nettoyer : rigide pour extérieur, douce pour intérieur, mixte pour le mélange.)

6 FLAP

Le flap est construit de manière telle à laisser passer matériel volumineux comme papier, feuilles, bidons etc.

7 FREIN DE SERVICE ET STATIONNEMENT

La pédale du frein placé sur la gauche en bas, en agissant sur les roues postérieur grâce à deux puissants freins au tambour, assure un coup de frein excellent; en pressant la pédale avec force et en tirant le levier poste derrière la pédale on active le frein de stationnement.

8 BROSSE LATERALE

La balayeuse peut être fournie avec deux brosses latérales pour une propreté plus ample et complète. Les brosses peuvent être soulevées ou baissées selon les nécessités, directement da la place de manoeuvre, et en étant aux bras indépendants, quand ils trouvent un obstacle ils rentrent sois latéralement que de front.

9 LEVIER BROSSES LATERALES EN MARCHE MISES.

Les leviers mis sur les côtés du planton central sont construits de manière telle à permettre à l'opérateur de mettre en marche les brosses latérales avec le moindre effort.

10 BOUTON POUR LE SECOUEUR
Le bouton, en le tenant pressé aux brefs entractes, il assure une propreté facile et efficace du filtre même.

11 CLE DE DEMARRAGE
En tournant en sens horaire, la clé met en marche la balayeuse : c'est important se rappeler de répéter l'opération chaque fois qu'on descend de la voiture.

12 INDICATEUR DE CHARGE BATTERIE
L'indicateur de charge des batteries signale par l'escalier des led l'état de charge de la batterie. L'indicateur est programmé de manière telle à intervenir, en les bloquant, sur les brosses quand les batteries sont à la limite de décharge, en permettant un bref déplacement de la balayeuse en évitant l'endommagement des batteries.

13 ACTIONNEMENT BROSSE CENTRAL
Le levier poste sur la gauche du siège, en la baissant par un micro, actionne la brosse centrale, qu'elle peut être réglée en pression en agissant sur le manette placé sur la gauche du vain du moteur.

14 PLAQUETTE IDENTIFICATRICE
Dans la plaquette identificatrice sont reportés les spécifiques qui servent pour retrouver le modèle et la voiture spécifique.

15 VAIN BATTERIE-MOTEUR
En soulevant le coffre sous le siège, on a accès aux batteries et au moteur qui actionne les brosses.

16 CARTER LATERAL
Les carters latéraux sont démontables, en facilitant l'entretien de la balayeuse et en rendant possible avec le chariot porte batterie (accessoire), la substitution des batteries quand l'autonomie de charge ne résulte pas suffisante.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

.

Modèle	108E	108 S
Moteur	ÉLECTRIQUE	HP 5,5
Batterie	24 volts	2 da 12V80AH
Avancement	électrique	électrique
Vitesse maximum	6,7 km/h	6,7 km/h
Pente surmontable	19%	19%
Capacité récipient	70 lt	70 lt
Brosse centrale	700mm	700mm
Piste propreté avec 1 brosse latérale	1080mm	1080mm
Piste propreté avec 2 brosses	1200 mm	1200mm
Meilleure capacité de propreté	7000 mq/h	7000mq/h
Surface filtrante	4 mq	4 mq
lève flap	oui	oui
Brosse centrale	registraire	registraire
Brosses latérales	antichoc	antichoc
Pois sens batteries	280 kg	280 kg
Dimensions cm	91x145x134h	91x145x134h
Secoueur	électrique	électrique
Recueillie sur sac à se le perdre	oui	Oui
Bruit	75 dBA	

CAS DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT, PANNE ET AVARIE

Parfois il peut arriver de se trouver en conditions d'un mauvais fonctionnement de la balayeuse. En tels cas, on doit s'abstenir de l'eux utiliser elle et il doit pourvoir à l'entretien nécessaire avant de menacer en accidents ou endommagements à la balayeuse.

Mauvais fonctionnement : La balayeuse ne recueille pas la saleté et il laisse traces de saleté	
Cause	**remède**
Brosse usagée ou abîmée	Remplacer brosse
Tiroir refuse plein	Procéder au vidage
brosse avec des fils enveloppés	Enlever matériel enveloppé

Mauvais fonctionnement : Sortie de poussière de la brosse centrale	
cause	**remède**
Filtre embouteillé	Nettoyer le filtre ou le remplacer
Gomme para poussière endommagé	Remplacer gomme para poussière

Mauvais fonctionnement : Sortie poussière du vain moteur	
Cause	**remède**
Filtre mal positionné	Contrôler position du filtre
Garniture filtre	Remplacer la garniture
Filtres cassée	Remplacer le filtre

Mauvais fonctionnement : La brosse centrale ne tourne pas	
Cause	**remède**
Courroie traction cassée (de la brosse)	Remplacer la courroie
Matériel enveloppé autour de la brosse	Enlever le matériel

Mauvais fonctionnement La brosse latérale ne tourne pas	
Cause	**Remède**
Matériel enveloppé autour de la brosse	Enlever le matériel
Courroie traction cassée (de la brosse)	Remplacer courroie

Mauvais fonctionnement L'avancement ne fonctionne pas	
Cause	**Remède**
Surcharge de la fiche	Refaire procédure de démarrage

ENTRETIEN

ATTENTION !
Les opérations d'entretien doivent être effectuées seulement par gens qualifiés.

IMPORTANT !
Le type d'entretien prévu pour cette voiture est représenté par celle-là programmée. Elle comprend opérations sur les composants comme graissage, propreté, régulation, substitution, etc. à exécuter avec des échéances prédéfinies.

DANGER !
Telles opérations doivent être exécutées à la balayeuse arrêtée et dans le plein respect des normatives de sûreté.
Il vaut, en outre, la règle générale qui, à l'entretien effectué, avant de remettre la voiture en usage, la personne vérifie que tous les différents 110
Composants fonctionnent parfaitement.
L'entretien programmé est accompagné de l'entretien d'inspection qu'il consiste à observer, quand la balayeuse fonction, l'état d'efficacité des parties particulièrement délicates. Pour motifs de sûreté l'inspection sera faite aux composants visibles et accessibles sans intervenir manuellement.

IMPORTANT !
On rappelle que, à la tutelle du personnel il est bonne règle utiliser habillement approprié et protections spécifiques pour se protéger pendant les phases d'entretien et d'inspection.
Les interventions d'entretien sont effectuées avec le secours de fiches dans lequel elles sont reportées les indications nécessaires pour exécuter un entretien correct.

RECOMMANDATIONS
Il se recommande, avant de procéder aux contrôles de respecter les règles suivantes,

- cadencer les interventions selon les nécessités spécifiques en rapport à l'usage de la voiture.

- dans le cas de contrôles spécifiques, effectuer un contrôle aussi, sommaire des autres parties de la voiture.

- il est bonne règle que l'opérateur quotidiennement, avant de mettre en marche la voiture contrôle à la vue les différents composants et que, il demande l'intervention du personnel employé à l'entretien, s'il avertissait bruits étranges ou situations anomales.

- contrôler que les parties mécaniques soient toujours bien lubrifie (seul pour les pièces qui ont besoin de graissage).

ENTRETIEN PÉRIODIQUE

	journalier	**mensuel**	**annuel**
Brosse centrale		contrôler pression brosse	substitution
Filtre à poussière	propreté		substitution
Contrôle courroies		contrôler usure	
Batterie	contrôle niveau d'eau		
Huile moteur (seul. pour modèles à moteur) *		contrôle niveau huile moteur	change huile
Filtre à air *(moteur)		nettoyer le filtre à air	remplacer le filtre à air
Propreté de la balayeuse	à chaque fin de travail		

RÈGLES SUR LA SÛRETÉ IL EST RISQUE RESTANTS

RÈGLES À OBSERVER

Cette voiture dû été destinée seulement à l'usage pour lequel elle a exprès été conçue. Le constructeur pu été considéré responsable pour éventuels dommages à des gens, choses animales qu'ont fait un usage impropre, erroné ou déraisonnable de la voiture.

- ✓ AVANT D'EFFECTUER QUELCONQUE OPÉRATION DE PROPRETÉ OU D'ENTRETIEN DÉSACTIVER LA VOITURE PAR LA CLÉ D'ALLUMAGE
- ✓ Ne pas démonter des pièces de sûreté montée sur la voiture.
- ✓ Ne mettre pas en marche la voiture si les components de sûreté fixes et/ou mobiles sont démontés.
- ✓ En cas de détraqué et/ou mauvais fonctionnement de la voiture, la désactiver, ne pas intervenir directement et s'adresser à un centre d'assistance autorisé par la maison constructrice exclusivement, en utilisant exclusivement des rechange originaux.
- ✓ Suivre le programme d'entretien scrupuleusement.
- ✓ L'utilisateur est tenu à vérifier les conditions ambiantes correctes, (pour es. gel ou températures élevées) en lesquelles sera mise la voiture qui peut être endommagé de manière grave.
- ✓ Dans le cas de moteur à l'explosion, lire les instructions reportées dans le manuel d'usage du moteur attentivement. En chaque cas, tenir présente toujours les normales mesures de sûreté relative à l'usage de substances inflammables.
- ✓ Le manuel présent faut accompagner toujours la voiture en quelconque déplacement.

CONDITIONS DE GARANTIE

Pour les conditions de garantie valent les dispositions de loi. On rappelle en chaque cas les points suivants.

DÉFINITIONS DE GARANTIE
La garantie comprend la substitution ou la réparation de la partie défectueuse, composant ou partie d'appareillage, avec exclusion des dépenses d'assemblage, démontage et envoi.

DÉNONCIATION DE VICES EST DÉFAUT
L'acheteur est tenu, peine la décadence de la garantie, à donner communication écrite, d'ici huit jours de la date de leur manifestation, des éventuels vices et/ou manque de fonctionnement, art. 1495 du Code Civil Italien.
Le vice et/ou manque, il sera vérifié de la part du constructeur.

DURÉE DE LA GARANTIE
La garantie a la durée d'un an par écrit de la date d'envoi communiqué au client.

PROPRIÉTÉ' DU MATÉRIEL REMPLACÉ
Quelconque composant ou partie remplacées à cause de la garantie est propriété exclusive du M.P.

EXCLUSION DE LA GARANTIE
De la garantie ils ressentent exclue :

- ✓ les parties endommagées pendant le transport;
- ✓ les parties sujettes à l'usure normale et dépérissement pour agents atmosphériques et ambiants;
- ✓ les parties endommageassiez de manquée, entretien insuffisant ou erroné;
- ✓ les parties endommageassiez par inexpérience d'usage, d'usage impropre ou ne permis pas;
- ✓ les parties endommageassent par modifications ou réparations n'autorisées pas ou falsifications;
- ✓ les parties endommageassent par interventions pour vices présumés ou pour vérifications de confort.

DÉCADENCE DE LA GARANTIE
La garantie déchoit automatiquement en cas de réparations, modifications ou déplacements de composants pas préalablement fixez et approuvées par la maison constructrice, ou dans le cas d'usage impropre ou négligent de la part de l'utilisateur.

Pour tels motifs, si se vérifie un quelconque au mauvais fonctionnement technique, on recommande d'avertir le service assistance du M.P.

TROU COMPÉTENT
Pour n'importe quel controverse il est compétent en voie exclusive le trou de Padoue.

SERVICE APRÈS-VENTE

Nos bureaux de service et assistance sont à Vôtre complète disposition pour éclaircissements techniques au sujet de :

- ✓ demandes concernant le présent manuel
- ✓ demandes de fourniture de bouts de rechange
- ✓ procédures spéciales d'entretien
- ✓ réparations ou révisions d'engagement spécial
- ✓ e/o inopportuns possibles mauvais fonctionnements

En chaque cas il sera toujours nécessaire de citer :

- ✓ le numéro de matricule reporté dans la plaque identificatrice de la voiture.
- ✓ le numéro de page du manuel ou le document lequel il se fait référence.

RESPONSABILITÉ'

LE MANUEL D' INSTRUCTION FAIT' PARTIE INTÉGRANTE
DE LA MACHINE ET DOIT ÊTRE CONSERVÉ
JUSQU'AU TERME DE LA VIE DE LA MACHINE

Le producteur se considère soulevé par n'importe quel responsabilité dérivante de :

- ✓ utilise impropre, erroné ou déraisonnable de la voiture
- ✓ utilise contraire aux nationaux normatifs
- ✓ installation incorrecte de la voiture
- ✓ défauts d'alimentation électrique
- ✓ carences dans l'entretien prévu
- ✓ modifications ou interventions n'autorisées pas
- ✓ usage de rechange et produits originaux ou spécifiques pas pour le modèle
- ✓ inobservance des instructions contenues dans le présent manuel.

L'ENTREPRISE